



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON
TENUE À LA MAISON HALCRO SITUÉE
AU 539 MAIN, LE 14 MARS 2023 À 16H00
À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT THE HALCRO COTTAGE
LOCATED AT 539 MAIN, ON MARCH 14,
2023, AT 4:00 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le maire / The Mayor:
Les conseillers / Councillors:

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents: Martin Houde, Directeur général par intérim / *Interim Director General*
Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absent: Daren Legault
District 6, Ouest / West End

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À
16h01.**

1. OPENING OF MEETING AT 4:01 PM.

 Résolution R2023-03-78

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire
du conseil du 14 mars 2023, soit adopté et il
l'est par les présentes, tel que présenté.

That the agenda of the special Council meeting
of Mars 14, 2023, be, and it is hereby, adopted
as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Dépôt

**3. Dépôt d'un procès-verbal de
correction – R2023-02-37**

**3. Tabling of minutes of corrections –
R2023-02-37**

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les
cités et villes*, la greffière procède au dépôt du
procès-verbal de correction visant la résolution
R2023-02-37.

In accordance with Section 92.1 of the *Cities
and Town's Act*, the Town Clerk is tabling the
minutes of correction concerning resolution
R2023-02-37.

 Résolution R2023-03-79

**4. Embauche d'une directrice de la
culture et des loisirs**

**4. Hiring – Culture and Recreation
Director**

CONSIDÉRANT la résolution R2023-02-36,
laquelle approuve un nouvel organigramme et
crée le poste de directeur de la culture et des
loisirs ;

WHEREAS resolution R2023-02-36, which
approved a new organizational chart and
created the position of Director of Culture and
Recreation;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon
fonctionnement du service de la culture et des
loisirs, il est nécessaire qu'un directeur soit
embauché à ce titre d'emploi ;

WHEREAS for the efficient operation of the
Culture and Recreation Department, it is
necessary to hire a director for this position;



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'affichage, le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le directeur général, le service des ressources humaines et la mairesse ;

CONSIDÉRANT QUE tous les tests d'aptitudes et de compétences ont été passés et que les résultats de la candidate correspondent au profil recherché ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

D'EMBAUCHER Mme Elizabeth Wainwright au titre de directrice de la culture et des loisirs, poste-cadre à temps plein ;

QUE l'embauche de Mme Elizabeth Wainwright soit effective dès le 11 avril 2023 ;

D'ASSUJETTIR la nomination à une période de probation de six (6) premiers mois de travail, effectif à compter de la signature de ladite nomination. Que la Ville se réserve le droit de prolonger cette période de probation six (6) mois supplémentaires tel que prescrit à la politique de gestion des conditions de travail des cadres de la Ville d'Hudson, art. 5; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine ;

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de Mme Elizabeth Wainwright; D'AUTORISER le directeur général par intérim de la ville à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville, et tout autre document requis pour donner effet à la présente résolution ;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-03-80

5. Octroi de contrat de gré à gré – Infrastructel inc. – Contrat de services pour permis et inspection

CONSIDÉRANT la pénurie de main-d'œuvre dans le domaine de l'urbanisme et le manque de personnel au sein de la division de l'urbanisme ;

CONSIDÉRANT le nombre élevé de demandes de permis et de requêtes reçues par la division d'urbanisme et que de l'aide supplémentaire est nécessaire ;

CONSIDÉRANT que le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services de gré à gré pour une

WHEREAS a posting was made; THAT the selection process, evaluation and interview of candidates were made in collaboration with the Director General, the Human Resources Department and the Mayor;

WHEREAS all the aptitude and skills tests have been passed and that the results of the candidate correspond to the profile sought;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

TO HIRE Ms. Elizabeth Wainwright as Director of Culture and Recreation, a full-time management position;

THAT the hiring of Ms. Elizabeth Wainwright be effective as of April 11, 2023;

THAT the appointment be subject to a probationary period of the first six (6) months of employment, effective upon signing of said appointment. That the Town reserves the right to extend the probationary period for an additional six (6) months as prescribed in the Town of Hudson Management Policy for Executive Employment, Section 5; That the Town may terminate the employment for any reason, with one week's notice;

TO APPROVE the employment contract for Ms. Elizabeth Wainwright as drafted; TO AUTHORIZE the Interim Director General to sign said employment contract for and on behalf of the Town, and any other documents required to give effect to this resolution;

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. Awarding of contract by mutual agreement – Infrastructel inc. – Service contract for permit and inspection

WHEREAS the shortage of manpower in the field of urban planning and the lack of personnel within the Urban Planning Division;

WHEREAS the high number of permit applications and requests received by the Urban Planning Division and that assistance is necessary;

WHEREAS by-law 708 on contract management authorizes the awarding of a services contract by mutual agreement for an



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

dépense supérieure à 25 000.00 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre ;

expense greater than \$25,000.00, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSDÉRANT l'offre de services reçue par Infrastructel inc. en date du 7 mars 2023.

CONSIDERING the offer of services received by Infrastructel on March 7th, 2023.

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit:

WHEREAS section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER le contrat de services pour permis et inspection, à Infrastructel inc. pour un montant de 18 000.00 \$ avant taxes ;

TO AWARD the contract of professional services for permit and inspection to Infrastructel inc., for an amount of \$18,000.00 before taxes;

DE NOMMER Ève Levac-Noiseux à titre de fonctionnaire désigné pour l'application des règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

TO APPOINT Ève Levac-Noiseux as the authority having jurisdiction for the application of the following by-laws, as well as all their existing or future amendments:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

DE NOMMER également tout autre employé existant ou futur de la compagnie Infrastructel inc., en remplacement à Ève Levac-Noiseux à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

TO APPOINT any other existing or future employee of Infrastructel Inc., in replacement of Ève Levac-Noiseux as authority having jurisdiction for the aforementioned by-laws.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

6. Dépôt du rapport d'activités 2022 du trésorier pour les élections 2021.

6. Tabling - 2022 Activities report of the Treasurer for the 2021 Elections.

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport d'activités à Élections Québec déposé par le trésorier pour 2022.

The members of the Council take note of the tabling of the activities report to Elections Québec filed by the Treasurer for 2022.

7. PÉRIODE DE QUESTIONS

7. QUESTION PERIOD

** La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*

** The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*



Résolution R2023-03-81

8. LEVÉE DE LA SÉANCE

8. ADJOURNMENT OF MEETING



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

QUE la séance soit levée à 16h10.

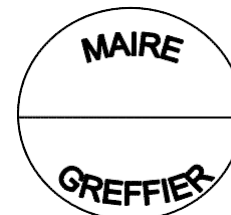
THAT the meeting be adjourned at 4:10 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE A

**PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA
RÉSOLUTION R2023-02-37 – « SUBVENTIONS AUX
ASSOCIATIONS ET ORGANISMES – 2023 »**

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante à la résolution R2023-02-37 adoptée à la séance ordinaire du Conseil du 6 février 2023.

Le texte de la résolution aurait dû inclure, parmi les organismes listés recevant une subvention, une mention du « Festival des marionnettes d'Hudson » et indiquer le montant de 2 500.00 \$. D'ailleurs, la résolution affichait le bon montant total des subventions.

Il s'agit d'une erreur de transcription.

La résolution telle que rédigée contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à la simple lecture des documents soumis au conseil à l'appui de la décision prise.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 8 mars 2023

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

APPENDIX A

**MINUTES OF CORRECTION OF
RESOLUTION R2023-02-37 – "GRANTS TO
ASSOCIATIONS & ORGANIZATIONS – 2023"**

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2023-02-37 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of February 6th, 2023.

The text of the resolution should have included, among the organizations listed receiving a grant, a mention of the "Hudson Puppet Festival" and indicated the amount of \$2,500.00. In fact, the resolution indicated the correct total amount of the grants.

This comes from a transcription error.

The resolution as drafted contained errors that were obvious just by reading the documents provided to Council in support of the decision.

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.



Séance extraordinaire tenue le 14 mars 2023
Special meeting held on March 14, 2023

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.



VILLE D'HUDSON / TOWN OF HUDSON

SERVICE DU GREFFE / TOWN CLERK DEPARTMENT

Extrait du procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil municipal de la Ville d'Hudson
tenue au centre communautaire Stephen F.
Shaar, 394 Main, le 6 février 2023, à 19 h 30, à
laquelle assistaient :

Extract of the regular meeting minutes of the
Town of Hudson Council, held at the Stephen
F. Shaar community centre, 394 Main, on
February 6th, 2023 at 7:30 pm, at which were
present:

Sont présents/Were present:

La mairesse / The Mayor
Les conseillers / Councillors

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council

Également présents /Also in attendance :

Directeur général par intérim / Interim Director General
Greffière / Town Clerk

Martin Houde
Mélysia Legault

Absents :

Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

EXTRAIT du procès-
verbal du conseil
EXTRACT of Council
Minutes

R2023-02-37



Résolution R2023-02-37

**MODIFIÉE LE 8 MARS 2023 PAR PROCÈS-
VERBAL DE CORRECTION**

7. CULTURE & LOISIRS

7.1 Subventions aux associations et
organismes – 2023

CONSIDÉRANT QUE le conseil a évalué les
demandes d'appuis financiers des associations et
organismes municipaux en lien avec la Politique de
reconnaissance et de soutien des organismes à but
non lucratif ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville procède à l'adoption
des approbations par résolution ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Douglas Smith**

D'ADOPTER la liste des contributions financières
pour supporter ses organismes et d'en confirmer la
teneur par lettre aux organismes dans les meilleurs
délais après l'adoption des présentes :

Organisme Montant	
• Le Pont / Bridging	5 000 \$
• La popote roulante	1 000 \$
• Hudson Festival of Canadian Film	4 000 \$
• Le Nichoir	2 000 \$
• Greenwood Centre for Living History	5 500 \$
• Festival des marionnettes d'Hudson	2 500 \$
• Hudson Village Théâtre	12 500 \$
• Série de musique de chambre	2 000 \$
• Exposition de voitures	1 500 \$
• Collectif alimentaire de Hudson	4 000 \$
• Centre créatif Hudson	9 500 \$
• Hudson Music Festival	8 500 \$
Plus un maximum de 1500\$ pour des frais d'assurances	
Total :	59 500 \$

COPIE CONFORME
CERTIFIED TRUE
EXTRACT

me

Greffière / Town Clerk

**AMENDED ON MARCH 8th, 2023 BY
MINUTES OF CORRECTION**

7. CULTURE & RECREATION

7.1 Grants to Associations & Organizations -
2023

WHEREAS Council has evaluated requests for
financial support from municipal associations and
organizations as per the Policy for recognition
and support of non-profit organizations;

WHEREAS the Town confirms the approved
donations through the adoption of a resolution;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Douglas Smith**

TO ADOPT the following financial contributions
and to confirm this information by letter to the
organizations as soon as possible following the
adoption of this resolution:

Organization Amount	
• Le Pont / Bridging	\$ 5,000
• Meals on Wheels	\$ 1,000
• Hudson Festival of Canadian Film	\$ 4,000
• Le Nichoir	\$ 2,000
• Greenwood Centre for Living History	\$ 5,500
• Hudson Puppet Festival	\$ 2,500
• Hudson Village Theatre	\$ 12,500
• Hudson Chamber Music Series	\$ 2,000
• Hudson Auto Show	\$ 1,500
• Hudson Food Collective	\$ 4,000
• Hudson Creative Hub	\$ 9,500
• Hudson Music Festival	\$ 8,500
Plus a maximum of \$1,500 in insurance	
Total :	\$59,500

QUE cette dépense soit affectée conformément au
budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance
with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ / CARRIED UNANIMOUSLY